

*IV Jornadas de Línguas Estrangeiras Aplicadas –  
“O Mundo mais Perto”  
23e 24 de Novembro de 2005*

Programa

23 de Novembro

**09h30**

*Sessão de Abertura*

Dr. António Guimarães Rodrigues  
(Reitor da Universidade do Minho)  
Dr. Fernando Machado (Presidente do  
ILCH)  
Dra. Eduarda Keating (Directora do  
Curso)  
Rosa Vilas Boas (Representante da  
Comissão Organizadora das Jornadas)

**10h00**

*“A Especialização no Mercado de  
Tradução: O Caso da Área Económico-  
Financeira”*  
Dra. Susana Peixoto

**10h30**

*“Revisão de Texto: Uma Necessidade  
Absoluta”*  
Dr. Vítor Silva Mota

**11h00**

*Pausa para café*

**11h15**

*“A Minha Pátria é a Minha Língua”*  
Sr. Jorge Paupério

**11h45**

*“Aspectos da Legendagem”*  
Dra. Sara David Lopes

**12h15**

*Pausa para o Almoço*

**14h30**

*“Localização e Gestão de Projectos na  
Lionbridge: Muitas Tradições com um  
Futuro no Horizonte”*  
Dra. Andreia Ferreira

**15h30**

*“Dicionário de Espanhol-Português:  
Algumas Deficiências”*  
Dr. Álvaro Iriarte Sanromán

**16h00**

*Pausa para café*

**16h15**

*Esclarecimentos sobre Estágios:  
“Estágio Curricular: A Retroversão e os  
Seus Problemas”*  
Andreia Silva

*“Estágios em Multinacionais:  
Problemas e Desafios”*  
Dina Guimarães

*“Projecto “TERMIB” – Criação de uma  
Base de Dados Terminológica Bilingue  
(EN-PT)”*  
Ariana Santos

*“Estágios no Estrangeiro: Uma  
Oportunidade a Não Perder”*  
Manuela Domingues

## Universidade do Minho

24 de Novembro

**09h30**

*“O Sermão do Finalista”*  
Prof. José Curado

**10h00**

*“O Plurilinguismo na Hotelaria:  
Formação e Aplicabilidade”*  
Dr. Albino Ferreira

**10h30**

*“Um Mundo de Oportunidades”*  
Dr. João Mendes

**11h00**

*Pausa para Café*

**11h15**

*“Opportunities for Studying in the UK”*  
Mr. Michael Hughes (British Council)  
com participação especial de Dra.  
Goreti Coutinho

**12h00**

*“Amnisty International and The  
Question of Women’s Rights”*  
Prof. Francesca Rayner

**12h30**

*Pausa para Almoço*

**14h00**

*“Oportunidades de Emprego na União  
Europeia e Organizações  
Internacionais”*  
Sra. Maria de Jesus Alves Garcia  
(Direcção Geral dos Assuntos  
Comunitários – Ministério dos Negócios  
Estrangeiros)

**14h45**

*“Language and Culture in International  
Communication”*  
Mr. Michael Hughes (British Council)

**15h30**

*Pausa para Café*

**14h45**

*“O Papel das Línguas no Comércio  
Externo”*  
Sr. João Barbosa (MEBRA – S. A.)

**16h15**

*“ O Plurilinguismo no Mercado  
Turístico”*  
Sr. Henrique Moura (Verde Minho)

**16h45**

*“As Línguas e o Turismo”*  
Sra. Helena Cunha Pereira (Operadora  
Turística/Agência de Viagens  
(Mundiclasse Viagens – Braga))

**17h00**

*Pausa para Café*

**17h30**

*“Como entrar no Mundo do Trabalho:  
Currículos e Entrevistas”*  
Dra. Claudia Breitbarth